

## FOR RELIGIONSSOSIOLOGISTUDIET

- *Max Webers definisjon av sosiologi*



§ 1. Soziologie (im hier verstandenen Sinn dieses sehr vieldeutig gebrauchten Wortes) soll heißen: eine Wissenschaft, welche soziales Handeln deutend verstehen und dadurch in seinem Ablauf und seinen Wirkungen ursächlich erklären will. "Handeln" soll dabei ein menschliches Verhalten (einerlei ob äußeres oder innerliches Tun, Unterlassen oder Dulden) heißen, wenn und insofern als der oder die Handelnden mit ihm einen subjektiven *Sinn* verbinden. "Soziales" Handeln aber soll ein solches Handeln heißen, welches seinem von dem oder den Handelnden gemeinten Sinn nach auf das Verhalten *anderer* bezogen wird und daran in seinem Ablauf orientiert ist.

*Soziologische Grundbegriffe*, Tübingen: Mohr Siebeck, 1984:1



- *Norsk oversettelse*

§ 1. **Sosiologi** (et ord som er svært flertydig i bruk) skal her bety: en vitenskap som forstår sosial handling ved å tolke den og på den måten forklarer årsak, forløp og virkninger.

"**Handling**" betyr menneskers måte å forholde seg på, når og i den grad, den eller de handlende forbinder en subjektiv *mening* med handlingen. (Dette gjelder uansett om det dreier seg om en ytre aktivitet, eller den indre aktivitet at en lar være noe eller tåler noe.)

"**Sosial**" handling betyr en handling som, ut fra den mening den eller de handlende tillegger den, relaterer seg til *andres* måte å forholde seg på, og i sin ytring innretter seg etter det.

*Oversatt og tilpasset undervisning ved understrekning og avsnittsoppdeling av G.E.G. Karlsaune*



- *English translation:*

The term "sociology" is open to many different interpretations. In the context used here it shall mean that science which aims at the interpretative understanding of social behavior in order to gain an explanation of its causes, its course, and its effects. It will be called human "behavior" only in so far as the person or persons involved engage in some subjectively meaningful action. Such behavior may be mental or external; it may consist in action or omission to act. The term "social behavior" will be reserved for activities whose intent is related by the individuals involved to the conduct of others and is oriented accordingly.

*Basic Concepts in Sociology by Max Weber, New Jersey: Citadel Press, 1972:29*